

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF  
THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 41st Parliament  
63 Elizabeth II

N° 49

Monday, April 7, 2014

4:00 p.m.

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

JOURNAUX  
DU SÉNAT

(Non révisé)

2<sup>e</sup> session, 41<sup>e</sup> législature  
63 Elizabeth II

Le lundi 7 avril 2014

16 heures

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
Ataullahjan  
Batters  
Beyak  
Black  
Boisvenu  
Callbeck  
Campbell  
Carignan  
Chaput  
Charette-Poulin  
Cools  
Cordy  
Cowan  
Dagenais  
Dallaire  
Dawson  
Day  
Demers  
Doyle  
Eaton  
Eggleton  
Enverga  
Fortin-Duplessis  
Fraser  
Frum  
Gerstein  
Greene  
Hervieux-Payette  
Housakos

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hubley  
Jaffer  
Kenny  
Kinsella  
Lang  
LeBreton  
Lovelace Nicholas  
MacDonald  
Maltais  
Manning  
Marshall  
Martin  
McCoy  
McInnis  
McIntyre  
Mercer  
Merchant  
Meredith  
Mitchell  
Moore  
Munson  
Nancy Ruth  
Neufeld  
Ngo  
Nolin  
Oh  
Patterson  
Poirier  
Raine  
Ringuette

Robichaud  
Runciman  
Seidman  
Seth  
Sibbeston  
Smith (*Cobourg*)  
Smith (*Saurel*)  
Stewart Olsen  
Tardif  
Unger  
Verner  
Wallace  
Wells  
White

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
Ataullahjan  
Batters  
Beyak  
Black  
Boisvenu  
Callbeck  
Campbell  
Carignan  
Chaput  
Charette-Poulin  
Cools  
Cordy  
Cowan  
Dagenais  
Dallaire  
Dawson  
Day  
Demers  
\*Downe  
Doyle  
Eaton  
Eggleton  
Enverga  
Fortin-Duplessis  
Fraser  
Frum  
Gerstein  
Greene  
Hervieux-Payette  
Housakos  
Hubley

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Jaffer  
Kenny  
Kinsella  
Lang  
LeBreton  
Lovelace Nicholas  
MacDonald  
Maltais  
Manning  
Marshall  
Martin  
McCoy  
McInnis  
McIntyre  
Mercer  
Merchant  
Meredith  
Mitchell  
Moore  
Munson  
Nancy Ruth  
Neufeld  
Ngo  
Nolin  
Oh  
Patterson  
Poirier  
Raine  
Ringuette  
\*Rivard  
Robichaud  
Runciman

Seidman  
Seth  
Sibbeston  
Smith (*Cobourg*)  
Smith (*Saurel*)  
Stewart Olsen  
Tardif  
Unger  
Verner  
Wallace  
Wells  
White

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Tabling of documents**

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Kinsella tabled the following:

Report of the Parliamentary Delegation of the Senate, led by the Speaker of the Senate, that travelled to the Federal Republic of Germany, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and State of Qatar, from February 17 to 24, 2012.—Sessional Paper No. 2/41-445S.

**Presenting or Tabling of Reports from Committees**

The Honourable Senator Manning, Chair of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, presented its fourth report (*budget—study on the regulation of aquaculture, current challenges and future prospects for the industry in Canada*).

*(The report is printed as an appendix at pages 695-706.)*

The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Meredith, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**First Reading of Commons Public Bills**

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-501, An Act respecting a National Hunting, Trapping and Fishing Heritage Day, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Stewart Olsen, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Dépôt de documents**

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénateur Kinsella dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation parlementaire du Sénat, dirigée par le Président du Sénat, concernant sa visite en République fédérale d'Allemagne, au Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, et dans l'État du Qatar, du 17 au 24 février 2012.—Document parlementaire n° 2/41-445S.

**Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénateur Manning, président du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, présente le quatrième rapport de ce comité (*budget—étude sur la réglementation de l'aquaculture, les défis actuels et les perspectives d'avenir de l'industrie au Canada*).

*(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe aux pages 695 à 706.)*

L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénateur Meredith, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes**

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-501, Loi instituant la Journée du patrimoine national en matière de chasse, de piégeage et de pêche, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Stewart Olsen, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****Motions**

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Demers:

That, pursuant to rule 7-2, not more than a further six hours of debate be allocated for consideration at third reading stage of Bill C-14, An Act to amend the Criminal Code and the National Defence Act (mental disorder).

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

o o o

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Nancy Ruth:

That, pursuant to rule 7-2, not more than a further six hours of debate be allocated for consideration at third reading stage of Bill C-9, An Act respecting the election and term of office of chiefs and councillors of certain First Nations and the composition of council of those First Nations.

Debate.

**DEFERRED VOTE**

At 5:30 p.m., pursuant to rule 7-4(5), the Senate proceeded to the taking of the deferred standing vote on the motion, as amended, of the Honourable Senator Martin, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That, in accordance with rule 10-11(1), the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine the subject matter of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to certain Acts, introduced in the House of Commons on February 4, 2014, in advance of the said bill coming before the Senate;

That the committee be authorized to sit for the purposes of this study, even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto;

That the committee be authorized to sit for the purposes of this study, even though the Senate may then be adjourned, with the application of rule 12-18(2) being suspended in relation thereto; and

That, notwithstanding usual practices, the committee be authorized to deposit with the Clerk of the Senate its report on this study if the Senate is not then sitting; and that the report be deemed to have been tabled in the Senate.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Motions**

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Demers,

Que, conformément à l'article 7-2 du Règlement, pas plus de six heures de délibérations additionnelles soient attribuées à l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-14, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (troubles mentaux).

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

o o o

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Nancy Ruth,

Que, conformément à l'article 7-2 du Règlement, pas plus de six heures de délibérations additionnelles soient attribuées à l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-9, Loi concernant l'élection et le mandat des chefs et des conseillers de certaines premières nations et la composition de leurs conseils respectifs.

Débat.

**VOTE REPORTÉ**

À 17 h 30, conformément à l'article 7-4(5) du Règlement, le Sénat aborde le vote par appel nominal reporté sur la motion, telle que modifiée, de l'honorable sénatrice Martin, appuyée par l'honorable sénateur Marshall,

Que, conformément à l'article 10-11(1) du Règlement, le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à étudier la teneur du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, déposé à la Chambre des communes le 4 février 2014, avant que ce projet de loi ne soit soumis au Sénat;

Que le comité soit autorisé à siéger aux fins de cette étude, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard;

Que le comité soit autorisé à siéger aux fins de cette étude, même pendant une période d'ajournement du Sénat, et que l'application de l'article 12-18(2) du Règlement soit suspendue à cet égard;

Que, nonobstant les pratiques habituelles, le comité soit autorisé à déposer auprès du greffier du Sénat son rapport sur cette étude si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

The question being put on the motion, as amended, it was adopted on the following vote:

La motion, telle que modifiée, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

## YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Doyle	LeBreton	Nancy Ruth	Seth
Ataullahjan	Eaton	MacDonald	Neufeld	Smith ( <i>Saurel</i> )
Batters	Enverga	Maltais	Ngo	Stewart Olsen
Beyak	Fortin-Duplessis	Manning	Oh	Unger
Black	Frum	Marshall	Patterson	Verner
Boisvenu	Gerstein	Martin	Poirier	Wallace
Carignan	Greene	McInnis	Raine	Wells
Dagenais	Housakos	McIntyre	Runciman	White—44
Demers	Lang	Meredith	Seidman	

## NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Callbeck	Dallaire	Hervieux-Payette	Merchant	Robichaud
Chaput	Dawson	Hubley	Mitchell	Sibbeston
Charette-Poulin	Day	Jaffer	Moore	Smith ( <i>Cobourg</i> )
Cordy	Eggleton	Lovelace Nicholas	Munson	Tardif—24
Cowan	Fraser	Mercer	Ringuette	

## ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Cools	McCoy	Nolin—3
-------	-------	---------

**Motions**

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Martin, seconded by the Honourable Senator Nancy Ruth:

That, pursuant to rule 7-2, not more than a further six hours of debate be allocated for consideration at third reading stage of Bill C-9, An Act respecting the election and term of office of chiefs and councillors of certain First Nations and the composition of council of those First Nations.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Carignan, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 6:05 p.m. the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

**Motions**

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice Martin, appuyée par l'honorable sénatrice Nancy Ruth,

Que, conformément à l'article 7-2 du Règlement, pas plus de six heures de délibérations additionnelles soient attribuées à l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-9, Loi concernant l'élection et le mandat des chefs et des conseillers de certaines premières nations et la composition de leurs conseils respectifs.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Carignan, C.P.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 18 h 5, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

## REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7):

Summary of the Corporate Plan for 2014-2015 of the Sport Dispute Resolution Centre of Canada, pursuant to the *Physical Activity and Sport Act*, S.C. 2003, c. 2, sbs. 32(4). —Sessional Paper No. 2/41-444.

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5**

#### **Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples**

The Honourable Senator Cordy replaced the Honourable Senator Moore (*April 3, 2014*).

#### **Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry**

The Honourable Senator Tardif replaced the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C. (*April 3, 2014*).

#### **Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources**

The Honourable Senator Boisvenu replaced the Honourable Senator Nolin (*April 4, 2014*).

#### **Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs**

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Meredith (*April 4, 2014*).

The Honourable Senator Boisvenu replaced the Honourable Senator Patterson (*April 4, 2014*).

#### **Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Chaput replaced the Honourable Senator Merchant (*April 3, 2014*).

#### **Standing Senate Committee on National Security and Defence**

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Dallaire (*April 3, 2014*).

## RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Sommaire du plan d'entreprise de 2014-2015 du Centre de règlement des différends sportifs du Canada, conformément à la *Loi sur l'activité physique et le sport*, L.C. 2003, ch. 2, par. 32(4). —Document parlementaire n° 2/41-444.

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement**

#### **Comité sénatorial permanent des peuples autochtones**

L'honorable sénatrice Cordy a remplacé l'honorable sénateur Moore (*le 3 avril 2014*).

#### **Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts**

L'honorable sénatrice Tardif a remplacé l'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P. (*le 3 avril 2014*).

#### **Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles**

L'honorable sénateur Boisvenu a remplacé l'honorable sénateur Nolin (*le 4 avril 2014*).

#### **Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles**

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Meredith (*le 4 avril 2014*).

L'honorable sénateur Boisvenu a remplacé l'honorable sénateur Patterson (*le 4 avril 2014*).

#### **Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénatrice Chaput a remplacé l'honorable sénatrice Merchant (*le 3 avril 2014*).

#### **Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense**

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Dallaire (*le 3 avril 2014*).

APPENDIX  
(see p. 691)

Monday, April 7, 2014

The Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans has the honour to present its

## FOURTH REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Monday, December 9, 2013, to examine and report on the regulation of aquaculture, current challenges and future prospects for the industry in Canada, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2015.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee, recommending a partial release of \$263,645, are appended to this report.

Respectfully submitted,

*Le président,*

FABIAN MANNING

*Chair*

ANNEXE  
(voir p. 691)

Le lundi 7 avril 2014

Le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans a l'honneur de présenter son

## QUATRIÈME RAPPORT

Votre comité qui a été autorisé par le Sénat le lundi 9 décembre 2013 à étudier, afin d'en faire rapport, la réglementation de l'aquaculture, les défis actuels et les perspectives d'avenir de l'industrie au Canada, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2015.

Conformément au Chapitre 3:06, article 2(1)c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, recommandant un déblocage partiel de fonds de 263 645 \$, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
FISHERIES AND OCEANS**

**SPECIAL STUDY ON THE REGULATION OF  
AQUACULTURE, CURRENT CHALLENGES AND FUTURE  
PROSPECTS FOR THE INDUSTRY IN CANADA**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2015**

Extract from the Journals of the Senate, Monday, December 9, 2013:

The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator :

That the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans be authorized to examine and report on the regulation of aquaculture, current challenges and future prospects for the industry in Canada; and

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject during the First Session of the Forty-First Parliament be referred to the committee; and

That the committee report from time to time to the Senate but no later than June 30, 2015, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.

The question being put on the motion, it was adopted.

*Le greffier du Sénat,*

Gary W. O'Brien

*Clerk of the Senate*

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES PÊCHES ET DES OCÉANS**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR LA RÉGLEMENTATION DE  
L'AQUACULTURE, LES DÉFIS ACTUELS ET LES  
PERSPECTIVES D'AVENIR DE L'INDUSTRIE AU CANADA**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT  
LE 31 MARS 2015**

Extrait des Journaux du Sénat le lundi 9 décembre 2013 :

L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénateur,

Que le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, la réglementation de l'aquaculture, les défis actuels et les perspectives d'avenir de l'industrie au Canada;

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis par le comité à ce sujet au cours de la première session de la quarante et unième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité fasse de temps à autre rapport au Sénat, mais au plus tard le 30 juin 2015, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

La motion, mise aux voix, est adoptée.



**SUMMARY OF BUDGET**

Activity 1: Public Hearings and Fact-Finding Missions in Newfoundland and Labrador and Nova Scotia	\$159,044
Activity 2: Fact-Finding Mission in Norway and Scotland	\$253,100
Activity 3: Public Hearings in New Brunswick and Fact-Finding Missions in New Brunswick, Prince Edward Island and Québec	\$104,601
<b>TOTAL</b>	<b>\$516,745</b>

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans on Tuesday, February 25, 2014.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
The Honourable Fabian Manning  
Chair, Standing Senate Committee on  
Fisheries and Oceans

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
The Honourable Noël A. Kinsella  
Chair, Standing Senate Committee on  
Internal Economy, Budgets and  
Administration

**HISTORICAL INFORMATION**

A budget authorization request in connection with this special study was adopted during the Second Session of the Forty-first Parliament for a travel activity in British Columbia anticipated to occur at the end of the fiscal year 2013-2014. The amount approved was \$172,017.

**GENERAL ESTIMATE OF THE TOTAL COST OF THE SPECIAL STUDY**

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(2) of the Senate Administrative Rules.

The Committee submits the present budget authorization request in connection with this special study for the fiscal year 2014-2015 in the amount of \$516,745. The total estimated cost for the whole study amounts to \$688,762.

**SOMMAIRE DU BUDGET**

Activité 1 : Audiences publiques et missions d'étude à Terre-Neuve et Labrador et Nouvelle-Écosse	159 044 \$
Activité 2 : Mission d'étude en Norvège et Écosse	253 100 \$
Activité 3 : Audiences publiques au Nouveau-Brunswick et missions d'étude au Nouveau-Brunswick, à l'Île-du-Prince- Édouard et au Québec	104 601 \$
<b>TOTAL</b>	<b>516 745 \$</b>

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans le mardi 25 février 2014.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
L'honorable Fabian Manning  
Président du Comité sénatorial permanent  
des pêches et des océans

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
L'honorable Noël A. Kinsella  
Président du Comité permanent de la régie  
interne, des budgets et de l'administration

**DONNÉES ANTÉRIEURES**

Une demande d'autorisation de budget dans le cadre de cette étude spéciale a été adoptée au cours de la deuxième session de la quarante et unième législature, pour une activité en Colombie-Britannique prévue à la fin de l'année fiscale 2013-2014. Un montant de 172 017 \$ a été approuvé.

**ÉTAT ESTIMATIF GÉNÉRAL DU COÛT TOTAL DE L'ÉTUDE SPÉCIALE**

Conformément au chapitre 3:06, article 2(2) du Règlement administratif du Sénat.

Le comité présente cette demande d'autorisation de budget dans le cadre de cette étude spéciale pour l'année fiscale 2014-2015, au montant de 516 745 \$. Le total estimatif pour l'étude au complet est de 688 762 \$.

STANDING SENATE COMMITTEE ON  
FISHERIES AND OCEANS

SPECIAL STUDY ON THE REGULATION OF AQUACULTURE, CURRENT CHALLENGES AND  
FUTURE PROSPECTS FOR THE INDUSTRY IN CANADA

EXPLANATION OF BUDGET ITEMS  
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2015

**ACTIVITY 1: PUBLIC HEARINGS AND FACT-FINDING MISSIONS IN  
NEWFOUNDLAND AND LABRADOR AND NOVA SCOTIA**

20 participants for public hearings: 12 Senators, 8 staff

17 participants for fact-finding missions: 12 Senators, 5 staff

**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

**OTHER**

1.	Reporting/transcribing (0403) <i>(2 days, \$3,000/day)</i>	6,000	
2.	Transcript editing services (0143)	2,000	
	Sub-total		\$8,000

**TRANSPORTATION, ACCOMMODATION AND LIVING EXPENSES**

1.	Transportation - air <i>12 senators x \$6,284 (0224)</i> <i>5 staff x \$3,694 (0227)</i> <i>3 staff x \$3,694 (0227)</i>	104,960	
2.	Hotel accommodation <i>12 senators, \$150/night, 5 nights (0222)</i> <i>5 staff, \$150/night, 5 nights (0226)</i> <i>3 staff, \$150/night, 3 nights (0226)</i>	14,100	
3.	Per diem <i>12 senators, \$91/day, 6 days (0221)</i> <i>5 staff, \$91/day, 6 days (0225)</i> <i>3 staff, \$91/day, 4 days (0225)</i>	10,374	
4.	Working meals (travel) (0231)	3,000	
5.	Taxis <i>12 senators x \$150 (0223)</i> <i>8 staff x \$150 (0232)</i>	3,000	
6.	Charter bus (0228) <i>(3 days, \$1,000/day)</i>	3,000	
	Sub-total		\$138,434

**ALL OTHER EXPENDITURES****OTHER**

- |    |   |     |
|----|---|-----|
| 1. | Miscellaneous costs associated with travel (0229) | 500 |
|----|---|-----|

**COURIER**

- |    |                        |     |
|----|------------------------|-----|
| 2. | Courier Charges (0261) | 150 |
|----|------------------------|-----|

**RENTALS**

- |    |  |       |
|----|--|-------|
| 3. | Rental office space (meeting rooms) (0540)<br><i>(2 days, \$600/day)</i> | 1,200 |
|----|--|-------|

- |    |  |        |
|----|--|--------|
| 4. | Rental - interpretation equipment (0504)<br><i>(2 days, \$5,380/day)</i> | 10,760 |
|----|--|--------|

Sub-total	\$12,610
-----------	----------

**Total of Activity 1****\$159,044****ACTIVITY 2: FACT-FINDING MISSION IN NORWAY AND SCOTLAND****14 participants: 12 Senators, 2 staff (1 Clerk, 1 Analyst)****PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES****OTHER**

- |    |  |       |
|----|--|-------|
| 1. | Translators (0445)<br><i>(4 days, \$1,500/day)</i> | 6,000 |
|----|--|-------|

Sub-total	\$6,000
-----------	---------

**TRANSPORTATION, ACCOMMODATION AND LIVING EXPENSES**

- |    |   |         |
|----|---|---------|
| 1. | Transportation - air<br><i>12 senators x \$13,303 (0224)</i><br><i>2 staff x \$9,972 (0227)</i> | 179,580 |
|----|---|---------|

- |    |  |       |
|----|--|-------|
| 2. | Transportation - train<br><i>12 senators x \$228 (0224) - first-class</i><br><i>2 staff x \$167 (0227) - economy</i> | 3,070 |
|----|--|-------|

- |    |   |        |
|----|---|--------|
| 3. | Hotel accommodation<br><i>12 senators, \$300/night, 6 nights (0222)</i><br><i>2 staff, \$300/night, 6 nights (0226)</i> | 25,200 |
|----|---|--------|

- |    |  |        |
|----|--|--------|
| 4. | Per diem<br><i>12 senators, \$235/day, 7 days (0221)</i><br><i>2 staff, \$235/day, 7 days (0225)</i> | 23,030 |
|----|--|--------|

- |    |                               |       |
|----|-------------------------------|-------|
| 5. | Working meals (travel) (0231) | 3,000 |
|----|-------------------------------|-------|

- |    |   |       |
|----|---|-------|
| 6. | Taxis<br><i>12 senators x \$180 (0223)</i><br><i>2 staff x \$180 (0232)</i> | 2,520 |
|----|---|-------|

- |    |  |       |
|----|--|-------|
| 7. | Charter bus (0228)<br><i>(4 days, \$1,500/day)</i> | 6,000 |
|----|--|-------|

Sub-total	\$242,400
-----------	-----------

**ALL OTHER EXPENDITURES****OTHER**

- |    |   |     |
|----|---|-----|
| 1. | Miscellaneous costs associated with travel (0229) | 500 |
|----|---|-----|

**TELECOMMUNICATIONS**

- |    |  |     |
|----|--|-----|
| 2. | International telephone charges (0275) | 200 |
|----|--|-----|

**RENTALS**

- |    |  |       |
|----|--|-------|
| 3. | Rental office space (meeting rooms) (0540)<br><i>(2 days, \$2,000/day)</i> | 4,000 |
|----|--|-------|

Sub-total		\$4,700
-----------	--	---------

<b>Total of Activity 2</b>		<b>\$253,100</b>
----------------------------	--	------------------

**ACTIVITY 3: PUBLIC HEARINGS IN NEW BRUNSWICK AND FACT-FINDING MISSIONS  
IN NEW BRUNSWICK, PRINCE EDWARD ISLAND AND QUEBEC****20 participants for public hearings: 12 Senators, 8 staff****17 participants for fact-finding missions: 12 Senators, 5 staff****PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES****OTHER**

- |    |  |       |
|----|--|-------|
| 1. | Reporting/transcribing (0403)<br><i>(1 day, \$3,000/day)</i> | 3,000 |
|----|--|-------|

- |    |                                    |       |
|----|------------------------------------|-------|
| 2. | Transcript editing services (0143) | 1,000 |
|----|------------------------------------|-------|

Sub-total		\$4,000
-----------	--	---------

**TRANSPORTATION, ACCOMMODATION AND LIVING EXPENSES**

- |    |   |        |
|----|---|--------|
| 1. | Transportation - air<br><i>12 senators x \$2,903 (0224)</i><br><i>5 staff x \$1,708 (0227)</i><br><i>3 staff x \$1,708 (0227)</i> | 48,500 |
|----|---|--------|

- |    |   |        |
|----|---|--------|
| 2. | Hotel accommodation<br><i>12 senators, \$150/night, 5 nights (0222)</i><br><i>5 staff, \$150/night, 5 nights (0226)</i><br><i>3 staff, \$150/night, 2 nights (0226)</i> | 13,650 |
|----|---|--------|

- |    |   |        |
|----|---|--------|
| 3. | Per diem<br><i>12 senators, \$91/day, 6 days (0221)</i><br><i>5 staff, \$91/day, 6 days (0225)</i><br><i>3 staff, \$91/day, 3 days (0225)</i> | 10,101 |
|----|---|--------|

- |    |                               |       |
|----|-------------------------------|-------|
| 4. | Working meals (travel) (0231) | 2,500 |
|----|-------------------------------|-------|

- |    |   |       |
|----|---|-------|
| 5. | Taxis<br><i>12 senators x \$150 (0223)</i><br><i>8 staff x \$150 (0232)</i> | 3,000 |
|----|---|-------|

- |    |  |       |
|----|--|-------|
| 6. | Charter bus (0228)<br><i>(3 days, \$1,000/day)</i> | 3,000 |
|----|--|-------|

- |    |                       |        |
|----|-----------------------|--------|
| 7. | Charter flight (0233) | 12,650 |
|----|-----------------------|--------|

Sub-total		\$93,401
-----------	--	----------

**ALL OTHER EXPENDITURES**

<b>OTHER</b>		
1.	Miscellaneous costs associated with travel (0229)	500
<b>COURIER</b>		
2.	Courier Charges (0261)	150
<b>RENTALS</b>		
3.	Rental office space (meeting rooms) (0540) <i>(1 day, \$600/day)</i>	600
4.	Rental - interpretation equipment (0504) <i>(1 day, \$5,950/day)</i>	5,950
	Sub-total	\$7,200
<b>Total of Activity 3</b>		<b>\$104,601</b>
<b>GRAND TOTAL</b>		<b>\$516,745</b>

The Senate administration has reviewed this budget application.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, Principal Clerk,  
Committees Directorate

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Nicole Proulx, Director,  
Finance and Procurement

\_\_\_\_\_  
Date

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES PÊCHES ET DES OCÉANS

ÉTUDE SPÉCIALE SUR LA RÉGLEMENTATION DE L'AQUACULTURE, LES DÉFIS ACTUELS ET  
LES PERSPECTIVES D'AVENIR DE L'INDUSTRIE AU CANADA

EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES  
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2015

**ACTIVITÉ 1 : AUDIENCES PUBLIQUES ET MISSIONS D'ÉTUDE**  
**À TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR ET EN NOUVELLE-ÉCOSSE**

**20 participants pour les audiences publiques : 12 sénateurs, 8 employés**

**17 participants pour les missions d'étude : 12 sénateurs, 5 employés**

**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

**AUTRE**

1. Sténographie/transcription (0403)	6 000	
<i>(2 jours, 3 000 \$/jour)</i>		
2. Services d'édition des témoignages (0143)	2 000	
Sous-total		8 000 \$

**TRANSPORTS, HÉBERGEMENT ET FRAIS DE SÉJOUR**

1. Transport - aérien	104 960	
<i>12 sénateurs x 6 284 \$ (0224)</i>		
<i>5 employés x 3 694 \$ (0227)</i>		
<i>3 employés x 3 694 \$ (0227)</i>		
2. Hébergement	14 100	
<i>12 sénateurs, 150 \$/nuit, 5 nuits (0222)</i>		
<i>5 employés, 150 \$/nuit, 5 nuits (0226)</i>		
<i>3 employés, 150 \$/nuit, 3 nuits (0226)</i>		
3. Indemnité journalière	10 374	
<i>12 sénateurs, 91 \$/jour, 6 jours (0221)</i>		
<i>5 employés, 91 \$/jour, 6 jours (0225)</i>		
<i>3 employés, 91 \$/jour, 4 jours (0225)</i>		
4. Repas de travail (voyage) (0231)	3 000	
5. Taxis	3 000	
<i>12 sénateurs x 150 \$ (0223)</i>		
<i>8 employés x 150 \$ (0232)</i>		
6. Affréter - autobus (0228)	3 000	
<i>(3 jours, 1 000 \$/jour)</i>		
Sous-total		138 434 \$

**AUTRES DÉPENSES****AUTRES**

1. Divers coûts liés aux déplacements (0229) 500

**MESSAGERIE**

2. Frais de messagerie (0261) 150

**LOCATIONS**

3. Location d'espace (salles de réunion) (0540) 1 200  
*(2 jours, 600 \$/jour)*

4. Location - équipement d'interprétation (0504) 10 760  
*(2 jours, 5 380 \$/jour)*

Sous-total 12 610 \$

**Total de l'Activité 1****159 044 \$****ACTIVITÉ 2 : MISSION D'ÉTUDE EN NORVEGE ET EN ÉCOSSE****14 participants: 12 sénateurs, 2 employés****SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES****AUTRE**

1. Traducteurs (0445) 6 000  
*(4 jours, 1 500 \$/jour)*

Sous-total 6 000 \$

**TRANSPORTS, HÉBERGEMENT ET FRAIS DE SÉJOUR**

1. Transport - aérien 179 580  
*12 sénateurs x 13 303 \$ (0224)*  
*2 employés x 9 972 \$ (0227)*

2. Transport - train 3 070  
*12 sénateurs x 228 \$ (0224) - première*  
*2 employés x 167 \$ (0227) - économique*

3. Hébergement 25 200  
*12 sénateurs, 300 \$/nuît, 6 nuîts (0222)*  
*2 employés, 300 \$/nuît, 6 nuîts (0226)*

4. Indemnité journalière 23 030  
*12 sénateurs, 235 \$/jour, 7 jours (0221)*  
*2 employés, 235 \$/jour, 7 jours (0225)*

5. Repas de travail (voyage) (0231) 3 000

6. Taxis 2 520  
*12 sénateurs x 180 \$ (0223)*  
*2 employés x 180 \$ (0232)*

7. Affréter - autobus (0228) 6 000  
*(4 jours, 1 500 \$/jour)*

Sous-total 242 400 \$

**AUTRES DÉPENSES**

<b>AUTRES</b>		
1.	Divers coûts liés aux déplacements (0229)	500
<b>TÉLÉCOMMUNICATIONS</b>		
2.	Frais d'appels à l'étranger (0275)	200
<b>LOCATIONS</b>		
3.	Location d'espace (salles de réunion) (0540) (2 jours, 2 000 \$/jour)	4 000
	Sous-total	4 700 \$
<b>Total de l'Activité 2</b>		<b>253 100 \$</b>

**ACTIVITÉ 3 : AUDIENCES PUBLIQUES AU NOUVEAU-BRUNSWICK ET MISSIONS  
D'ÉTUDE AU NOUVEAU-BRUNSWICK, À L'ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD ET AU QUÉBEC**

**20 participants pour les audiences publiques: 12 sénateurs, 8 employés**

**17 participants pour les missions d'étude : 12 sénateurs, 5 employés**

**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

<b>AUTRE</b>		
1.	Sténographie/transcription (0403) (1 jour, 3 000 \$/jour)	3 000
2.	Services d'édition des témoignages (0143)	1 000
	Sous-total	4 000 \$

**TRANSPORTS, HÉBERGEMENT ET FRAIS DE SÉJOUR**

1.	Transport - aérien 12 sénateurs x 2 903 \$ (0224) 5 employés x 1 708 \$ (0227) 3 employés x 1 708 \$ (0227)	48 500
2.	Hébergement 12 sénateurs, 150 \$/nuit, 5 nuits (0222) 5 employés, 150 \$/nuit, 5 nuits (0226) 3 employés, 150 \$/nuit, 2 nuits (0226)	13 650
3.	Indemnité journalière 12 sénateurs, 91 \$/jour, 6 jours (0221) 5 employés, 91 \$/jour, 6 jours (0225) 3 employés, 91 \$/jour, 3 jours (0225)	10 101
4.	Repas de travail (voyage) (0231)	2 500
5.	Taxis 12 sénateurs x 150 \$ (0223) 8 employés x 150 \$ (0232)	3 000
6.	Affréter - autobus (0228) (3 jours, 1 000 \$/jour)	3 000
7.	Vol nolisé (0233)	12 650
	Sous-total	93 401 \$



**AUTRES DÉPENSES****AUTRES**

1. Divers coûts liés aux déplacements (0229) 500

**MESSAGERIE**

2. Frais de messagerie (0261) 150

**LOCATIONS**

3. Location d'espace (salles de réunion) (0540) 600  
*(1 jour, 600 \$/jour)*

4. Location - équipement d'interprétation (0504) 5 950  
*(1 jour, 5 950 \$/jour)*

Sous-total 7 200 \$

**Total de l'Activité 3 104 601 \$**

**GRAND TOTAL 516 745 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, greffière principale,  
Direction des comités

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Nicole Proulx, directrice,  
Finances et de l'approvisionnement

\_\_\_\_\_  
Date

## APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, April 3, 2014

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2015, for the purpose of its special study on the regulation of aquaculture, current challenges and future prospects for the industry in Canada, as authorized by the Senate on Monday, December 9, 2013. The said budget is as follows:

Activity 1:	
Newfoundland, Labrador and Nova Scotia	\$ 159,044
Activity 2: Norway and Scotland	0
Activity 3: New Brunswick, Prince Edward Island and Quebec	<u>104,601</u>
TOTAL	\$ 263,645

(includes funds for public hearings and a fact finding missions; decision on activity 2 deferred)

Respectfully submitted,

*Le président,*  
NOËL A. KINSELLA  
*Chair*

## ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 3 avril 2014

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2015 aux fins de leur étude spéciale sur la réglementation de l'aquaculture, les défis actuels et les perspectives d'avenir de l'industrie au Canada, tel qu'autorisé par le Sénat le lundi 9 décembre 2013. Ledit budget se lit comme suit:

Activité 1 :	
Terre-Neuve , Labrador et Nouvelle-Écosse	159 044 \$
Activité 2: Norvège et Écosse	0
Activité 3 : Nouveau- Brunswick, Île-du-Prince-Édouard	<u>104 601</u>
TOTAL	263 645 \$

(y compris des fonds pour des audiences publiques et des missions d'études; décision reportée pour l'activité 2)

Respectueusement soumis,



